

**Al-Anon Family Groups** is a community resource providing support to anyone affected by a relative or friend's drinking. There are over 24,000 Al-Anon and 2,300 Alateen groups meeting in 115 countries.

### Al-Anon:

- Has only one requirement for membership—each member has been affected by someone else's drinking.
- Is a fellowship of relatives and friends of alcoholics who meet anonymously to share their experience, strength, and hope in order to solve their common problems; adult children of alcoholics, parents, partners, spouses, co-workers, etc. can all find help in Al-Anon.
- Is a separate fellowship from Alcoholics Anonymous (AA). Al-Anon is based on the Twelve Steps and Twelve Traditions adapted from AA.
- Is nonprofessional, self-supporting, spiritually based, apolitical, welcomes all cultures, and is available almost everywhere.

**Los Grupos de Familia Al-Anon** son un recurso comunitario que brinda ayuda a aquellos afectados por el beber compulsivo de otra persona. En la actualidad, existen más de 24,000 grupos de Al-Anon y 2,300 de Alateen en 115 países.

### Al-Anon:

- Tiene sólo un requisito para hacerse miembro: haber sido afectado por la forma de beber de otra persona.
- Es una hermandad anónima de familiares y amigos de alcohólicos que se reúnen para compartir experiencias, fortaleza y esperanza para resolver los problemas que tienen en común; los hijos adultos de los alcohólicos, padres, parejas, esposos, compañeros de trabajo, etc. pueden encontrar ayuda en Al-Anon.
- Es una hermandad separada de Alcohólicos Anónimos (A.A.). Al-Anon se basa en los Doce Pasos y las Doce Tradiciones adaptadas de A.A.
- No tiene carácter profesional, es autosuficiente, espiritual, apolítico, multicultural y está a disposición de todos en casi todo el mundo.

### Alateen:

- Is part of the Al-Anon fellowship designed for the younger relatives and friends of alcoholics through the teen years.
- Members conduct their own meetings with the guidance of an Al-Anon member Sponsor.
- Follows the same Twelve Steps, Twelve Traditions, and principles as Al-Anon.

### Al-Anon and Alateen Members Are

#### Helped when They:

- Attend meetings on a regular basis.
- Make telephone contact with other members.
- Read Al-Anon/Alateen literature.
- Have a personal Sponsor.
- Apply the Twelve Steps of recovery to their lives.
- Become involved in Al-Anon service work.

### People Are Referred to Al-Anon/Alateen Group Meetings:

- To learn the facts about alcoholism as an illness and how it has impacted their lives physically and emotionally.

### Alateen:

- Es parte de la hermandad de Al-Anon y está dirigido a los familiares y amigos más jóvenes del alcohólico que son adolescentes.
- Los miembros conducen sus propias reuniones guiados por un Padrino o Madrina que sea miembro de Al-Anon.
- Siguen los mismos Doce Pasos, Doce Tradiciones y principios de Al-Anon.

### Los miembros Al-Anon y Alateen

#### reciben ayuda cuando ellos:

- Asisten a las reuniones periódicamente.
- Establecen contacto telefónico con otros miembros.
- Leen las publicaciones de la literatura de Al-Anon y Alateen.
- Buscan un Padrino o Madrina.
- Utilizan los Doce Pasos de recuperación para su propia vida.
- Colaboran en las labores de servicio de Al-Anon.

- To benefit from contact with others who have similar problems.
- To improve their own attitudes and behaviors through the study and practice of Al-Anon's Twelve Steps and Twelve Traditions.

### A Formal Referral Is Not Necessary

For meeting information you or your client can call:

- The Al-Anon information service listed in your telephone directory, or on our Web site, [www.al-anon.alateen.org](http://www.al-anon.alateen.org)
- Toll-free for meeting information between 8:00 a.m. - 6:00 p.m., Monday to Friday. ET. **888-4AL-ANON (888-425-2666) U.S.A. or Canada**

The 2003 Al-Anon/Alateen Membership Survey revealed that 40% of our members were referred to Al-Anon by professionals. Many Al-Anon members continue to seek professional assistance in addition to regular attendance at meetings. The link between Al-Anon and the professional community has always been one of interchange, cooperation, and support.

### La gente llega a las reuniones de

#### Al-Anon y Alateen:

- Para obtener informaciones sobre la enfermedad del alcoholismo y cómo ésta ha afectado sus vidas física y emocionalmente.
- Para beneficiarse al hablar con otros que tienen problemas similares.
- Para mejorar sus propias actitudes y comportamientos a través del estudio y práctica de los Doce Pasos y las Doce Tradiciones.

### No se requiere que lo remitan

- Usted o su cliente puede llamar para obtener información sobre las reuniones al:
- Servicio de Información de Al-Anon que figura en la guía telefónica o Visite [www.al-anon.alateen.org](http://www.al-anon.alateen.org)
  - Llame sin cargo a los siguientes números para información sobre reuniones, de 8:00 a.m. a 6:00 p.m. hora del Este, de lunes a viernes.

En los EE.UU. y Canadá llame al **888-4AL-ANON (888-425-2666)**

### Al-Anon/Alateen Meetings Include:

- OPEN meetings that may be attended by anyone interested in learning about the Al-Anon or Alateen program.
- CLOSED meetings that are for anyone whose life is or has been affected by a problem drinker.
- Limited access groups which meet in locations where the general membership may not be able to attend (i.e. industrial, military, or school settings).
- Introductory meetings at facilities to introduce Al-Anon/Alateen to newcomers.

### Al-Anon/Alateen Groups Do Not:

- Give advice.
- Indulge in gossip or criticism.
- Discuss members' religious beliefs, or lack of them.
- Endorse or oppose any cause, therapy, or treatment.
- Provide support for problems other than the impact of alcoholism upon the family members.

La encuesta hecha entre los miembros de Al-Anon y Alateen en 2003 reveló que el 40% de ellos fueron enviados a Al-Anon por profesionales. Muchos miembros de Al-Anon continúan buscando ayuda profesional además de continuar asistiendo a las reuniones. La relación entre Al-Anon y la comunidad profesional siempre ha sido de intercambio, cooperación y apoyo.

### Las reuniones de Al-Anon y Alateen

#### incluyen:

- Reuniones ABIERTAS a las que pueden asistir todos aquellos interesados en aprender acerca de los programas de Al-Anon o Alateen.
- Reuniones CERRADAS para cualquier persona cuya vida ha sido o está siendo afectada por un bebedor con problemas.
- Grupos con acceso limitado que se reúnen en lugares donde los miembros en general no podrían asistir (Ej.: ámbitos industriales, militares o escolares).
- Reuniones en instituciones específicas con el objetivo de presentar el programa de Al-Anon y Alateen a los recién llegados.

### Al-Anon/Alateen Is Self-Supporting:

- Through the voluntary contributions of members; there are no dues or fees for membership. Al-Anon does not accept any outside funds, grants, or donations.

### Al-Anon/Alateen Is a

### Program Based upon Anonymity:

- The identity of all Al-Anon and Alateen members, as well as members of Alcoholics Anonymous, is protected.
- Confidentiality is allowed to develop from a sense of trust and honesty.
- The focus is on spiritual principles, not personalities, which leads to a fellowship of equals.

### Al-Anon/Alateen Cooperates with Professionals by Providing:

- Speakers and literature for conferences, workshops, and meetings.
- The newsletter *Al-Anon Speaks Out* in PDF format on our Web site.

### Los grupos de Al-Anon y Alateen no:

- aconsejan.
- critican o murmuran.
- discuten las creencias religiosas de sus miembros o la falta de ellas.
- apoyan o se oponen a causa alguna, terapia o tratamiento.
- proporcionan ayuda para solucionar problemas, con excepción del impacto que causa el alcoholismo en la familia.

### Al-Anon y Alateen es autosuficiente:

- A través de las contribuciones voluntarias de sus miembros; no se requiere cuota alguna para ser miembro. No acepta contribuciones del gobierno, instituciones u otras organizaciones externas.

### Al-Anon y Alateen es un programa basado en el anonimato:

- Se protege la identidad de todos los miembros de Al-Anon y Alateen, así como la de los miembros de Alcohólicos Anónimos.

- Open meetings.
- Meetings at schools, institutions, and other facilities.
- Local meeting schedules.
- A variety of literature.
- A **FREE** packet of literature—

Call U.S., 888-4AL-ANON (888-425-2666) or e-mail [wso@al-anon.org](mailto:wso@al-anon.org)

- Visit the AFG, Inc. World Wide Web site <[www.al-anon-alateen.org](http://www.al-anon-alateen.org)> or use our fax number to order literature, (757) 563-1655. Visa, MasterCard, Discover, and American Express accepted.

### Al-Anon/Alateen Groups Are Started by:

- Al-Anon and Alateen members. A minister, doctor, social worker, or AA member can initiate the formation of an Al-Anon/Alateen group. However, after the group has started members operate the group. Professional or AA participation should be limited to open meetings.

6

- Se logra la confidencialidad a través del desarrollo de la confianza y la sinceridad.

- Se da prioridad a los principios espirituales, no a las personas, lo que da lugar a una hermandad de iguales.

### Al-Anon y Alateen coopera con los profesionales brindándoles:

- Oradores y publicaciones para conferencias, talleres y reuniones.
- El boletín "Al-Anon habla claro" en formato PDF en nuestro sitio Internet.
- Reuniones abiertas.
- Reuniones en escuelas, instituciones y otras dependencias.
- Horarios de las reuniones de grupos de la localidad.
- Una gran variedad de publicaciones.
- Un juego GRATUITO de nuestras publicaciones

En los EE.UU. y Canadá llame al **888-4AL-ANON (888-425-2666)** o escriba a: [wso@al-anon.org](mailto:wso@al-anon.org)

# Fact Sheet for Professionals

Information About  
Al-Anon & Alateen

 Al-Anon Family Groups  
hope for families & friends of alcoholics

# Archivo de Hechos para los profesionales

en los Estados Unidos y Canadá

Información sobre  
Al-Anon y Alateen

 Grupos de Familia Al-Anon  
esperanza para las familias y amigos de los alcohólicos

 ©Al-Anon Family Group Headquarters, Inc.

1600 Corporate Landing Parkway  
Virginia Beach, VA 23454-5617

Phone: (757) 563-1600 Fax: (757) 563-1655

E-mail: [wso@al-anon.org](mailto:wso@al-anon.org)

I-06

S-37ES

Printed in U.S.A.

### Los grupos de Al-Anon y Alateen son iniciados por:

- Miembros de Al-Anon y Alateen.
- Un religioso, un médico, un asistente social o un miembro de A.A. puede iniciar la formación de un grupo Al-Anon y Alateen. Sin embargo, una vez que el grupo ha comenzado, la participación del profesional o del miembro de A.A. deberá limitarse a las reuniones abiertas.

 ©Al-Anon Family Group Headquarters, Inc.

1600 Corporate Landing Parkway  
Virginia Beach, VA 23454-5617

Teléfono: (757) 563-1600 Fax: (757) 563-1655

[wso@al-anon.org](mailto:wso@al-anon.org)

I-06

S-37ES

Impreso en los EE.UU.